to startle, be scared, hesitate, be shy.

n.f. curry—a cooking utensil made of clay to knead

Russian

to be confounded, taken aback

n.m. a shy, ashamed.

page 48.

including, with, along with

to become intimate, be mixed.

n.m. bored, displeased, broke off, weary, dissatisfied.

n.m. lobe of the ear

adj. Here: tactless, dull, stupid.

page 49.

to dive, plunge

s.m. frenzy, madness

to grope for, search for with help of fingers have

page 50.

to an exceptionally great distance.

n.f. movement (from one place to another)

n.m. name of film (movie) company

n.f. Here: front top, forehead.

n.m. flag

n.f. name of a film heroine

n.f. Here: picture, portrait, photograph, face.

point which leads on both opposite sides, on both sides.

page 51.

with difficulty

n.f. canvas walls; side of tents

Bentil

page 51, cont.

a sort of quarrel or battle resulting in minor injuries.

an expression of the sound of firing of gun or pistol

adj. a courteous, polite, humane person, gentleman.

crowd, gathering

Here: to overcast, gather or lower (memories, clouds)

n.m. to push slightly (usually with the help of finger or hand). absorbed (in work, etc.); busy, engaged in some work.

n.f. haste, hurry, quickness

Here: person, man or woman (I am the only person here).

n.m. to implement, to end, to finish, to perform

adj. worthy of mention.

n.f. worship, prayer

to undue, to render useless (whole life's praying will become nullified)

n.m. repentance, regret, feeling of shame.

n.m. the first cause, Here: the cause or means that reduces other means or causes or way outs)

page 55.

n.f. mania, fear, apprehension.

n.m. God

n.m. breach, infringement, infraction (of intentions)

under the control of X; at the mercy of X, in submission to X will, pleasure or consent of God

n.f. to speak or utter just a short but controversial or significant sentence (usually interrupting others)
n.m. a clay pot in which small plants are planted
broken to pieces, completely broken
میه
without reason, without intention, for no reason
without purpose, without reason, without any cause
n.f. drawer
adj. green, fresh
n.m. vexation, dejection, gloominess
n.f. Here: assembly, gathering or party of close friends
secrets, private affair
n.m. hobby (Here: a bit sarcastic)
adj. satisfying
Here: behind, or on the back side (meaning too far)
to guess, imagine
page 57.
adj. insensible, out of wits, out of senses, confused
n.f. group, band (of people)
n.m. name of a person 'Abdul'
arrow
n.f. rumor
adj. furious, enraged, horrible
n.f. the finger of witness (finger first after thumb of right hand)
n.f. indifference, cold attitude
to hit with a fist
an error or mistake be committed
sorrowful; repenting, sad
lightly to get attention
losing temper; becoming irritated
I am waiting for a bamboo flute to play
You will have to give an answer for your misdeeds
from your holes (where you rats live)
to hiss (to answer showing displeasure and expanding nostrils just as a snake expands hood and hisses)
a sort of yasemn, voiceless subordinate or tool in one's hands
n.m. armpit, side
n.m. name of a boy
n.m. Here: category or class of people, tribe, group.
to exclude, expel, strike off
to repent
respectfully
to slip away, to escape, to go away silently and secretly
thankful
n.m. man (humble expression for man)
only one who goes only after his own whim, of strange mood
n.m. Here: instrument or tool of some political party, spare part
untrue, false, spurious
put up with, bear
inclining with
jobless, aimless, wanderer, poor
meaningful, having reference to some underlying meaning
concealed, not known, in secret
stretched, taut
here: to be ashamed, to blush
n.f. correspondence
n.m. Here: love letter, affectionate letter
n.f. cloud
adj. illuminated, alive in memories
n.m. zone
gently, slowly
whispering
to get red or reedish (as burning coal)
Here: to be knocked at, to be beaten up
adj. familiar, acquaintance
adj. permanent, of regular nature
n.f. clique, group, party
n.f. fairy
n.m. a puff or gust of wind, a blow
world and worldly desires and things
adj. broad, vast, spacious, wide, open
Here: attracted by something favorite, strathbe:
in the company of
twinkle, to give a faint light
to stagger
to slip away, to go or run away secretly and quickly
to avoid, to overlook, to avoid to look at
n.f. rumbling sound (of wheels)
n.m. confidence
n.f. green mould that sticks to wall, etc., moss
to place the chin at
n.f. spleen
to eradicate
to stagger

to slip away, to go or run away secretly and quickly

to avoid, to overlook, to avoid looking at

n.m. wheel

n.f. rumbling sound (of wheels)

n.m. confidence

n.f. green mold that sticks to walls; moss

to place the chin at; to fix or set the chin.

n.f. spleen

to eradicate

n.m. signs, symptoms, traces.

clean, neat and clean

loaded, packed to capacity; broken

n.f. Here: hindrance; obstacle

adj. frightened, horrified, terrified

adj. smooth, plain, even

interval

n.m. jolts, swings

indifferent

adj. upside down, overturned

opposite

adj. adjacent

adj. enraged, furious

adj. respectable, esteemed, revered, honored.

n.m. commission agent of a prostitute; pimp. (used as abuse)

n.m. dog

combined-used as abuse

to run swiftly (as if flying in the air)

to welcome

to give benediction

be terrified

sudden temporary stoppage of breath because of fear

greatly confused, almost mad with fear or concern

adj. dishonest.
page 70. cont.

bastard

نذر

n.m. luck, fortune

نیک

adj. innocent, simple-minded, gentle

 Frontier

adj. obedient

میرزانتر

adj. Here: dutyful, obedient

میرزانتر

adj. of loose character, aimless, wanderer

میرزانتر

پرساس

adj. vagabond, naughty

پرساس

ستین پرستگ دن

to become problem, annoy, tease, still keep staying with the object of misdeeds

page 71.

قبر

adj. here: innocent (expression for mercy or pity

قبر

entrapped, entangled or caught

while eyes closed

ن.م. child, young boy (here: sarcastic)

ن.م. throat, winnipple

commanded, said as an order.

ن.م. shelter, protection

ن.م. love, kindness, affection

page 72.

شمس ستی

adj. contemptuous

شمس ستی

n.f. beard

ن.م. innocence

n.م. whispering

n.م. an expression for the sound of shots of guns

درون جال

they got upset, they became out of their wits

pride or vanity will be abated, now they will realize their worth to be suffocated

proverb: a man can do only what lies within his power or range

page 73.

عذر

adj. abominable, unpleasant, hated

عذر

adj. noble, pious

آباد

adj. malignant, wicked, evil

آباد

n.f. evil spirits

ن.م. evil spirits

adj. sinner, criminal

ن.م. torture

عذاب

to give witness (appear as a witness of the court)

dor
to uproot the hair (out of anger, rage, repentance, etc.)

page 75.

گرس

n.m. face, expression

کردن

adj. serious, grave, critical

ن.م. side

n.م. side

to constantly shift from side to side-expresses restlessness

کلوبان

to get something under control, overpower

page 75.

کین

great disturbance, chaos, riots occurring

کین

adj. half

کین

adj. passer-by

کین

n.f. small pieces of glass

to go or pass swiftly

کین

n.f. ability, power

کین

to indicate, to give clue of

page 76.

خیر

here: to seem

خیر

n.m. decorum, good disposition or display, skill

خیر

Here: in regular order or way

پنج

proper order, symmetry

پنج

ن.م. throat, winnipple

پنج

to put to use, to make use of

پنج

in no time, in a very short time, in the twinkling of an eye.

پنج

n.م. whispering

پنج

n.f. an expression for the sound of shots of guns

پنج

door guarding

پنج

they got upset, they became out of their wits

pride or vanity will be abated, now they will realize their worth to be suffocated

proverb: a man can do only what lies within his power or range

page 77.

یک

(n.م. expression) facial expression

یک

adj. serious, grave, critical

ن.م. side

n.م. side

to constantly shift from side to side-expresses restlessness

کلوبان

to get something under control, overpower